



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-LIBYA
TEL: 3330081 Ex. 5043
E-mail : Hafed.Eljenfawi@harouge.com

لجنة العطاءات الفرعية
Tender Sub
committee

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5043
بريد الكتروني :- Hafed.Eljenfawi@harouge.com

دعوة لتقديم عرض

INVITATION TO BID

ربط البئر الجديد (A5) بمحطة اللبة حقل أمال

Tie-in of new drilled well A5 (libba station) at AMAL field

TS_C(07/2020)

An Open Invitation To tender No TS-C(07/2020)

Tie-in of new drilled well A5 (libba station) at AMAL field

Company announces the **Harouge Oil Operation** is joint operating company on behalf of National Oil operation Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, Announces an invitation to participate in tender no. **TS-C(07/2020)** For companies that have the required legal and valid documents.

BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT

I. Location of the work

II. RAS LANUF TERMINAL

III. General Brief Description of the work:

Tie-in of new drilled well A5 (libba station) at AMAL field

As mentioned in SOW.

دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم . ع ف (2020/07)

ربط البئر الجديد (A5) بمحطة اللبة حقل أمال

تعلن شركة **الهرج للعمليات النفطية** وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال افريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم . ع ف (2020/07) للشركات المتخصصة وحاملي الترخيص اللازمة التي تمكنهم من مواصلة النشاط.

نبذة مختصرة عن المشروع :

ا.مكان العمل:

ميناء رأس لانوف

اا. وصف مختصر للعمل:

ربط البئر الجديد (A5) بمحطة اللبة حقل أمال

كما موضح في وصف العمل .



To all **specialized companies** in this field and wish to participate in this tender who are technically capable to executing this tender, should send an approved reprehensive to collect the tender package

NOTE: That the date for collection the tender package commences on:-

Sunday 05/04/2020 until Tuesday 07/04/2020
From (9:30) am TO (12:00) pm.

The collection of the package is from tender Committee office fourth floor room (444) at the company head office in Tripoli. The package will be issued according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO company's Chairman of Tender sub Committee confirming the desire to participate in this Tender.
2. Representative of the interested company shall be authorized to collect the tender package and shall present an official document stamped with a company seal.
3. Provide a copy of the following legal :
 - Valid license compatible with the required work.
 - Commercial Registration
 - Certificate of Registration in chamber of commerce.
 - Article of association.
 - Payment of tax certificate
4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specification bid package , found it clear from both technical & commercial aspects , therefore in case of any shortages and / or change of specification from HOO original scope/ specification bid package ,shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

على كل الشركات المتخصصة في هذا المجال والتي تأنس في نفسها القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل وترغب في المشاركة بهذا العطاء التقدم لإستلام كتيب العرض بالإستلام المياشر عن طريق مندوبيهم.

ملاحظة: يتم استلام كتيب المواصفات ابتداء من يوم :-

الأحد الموافق 2020/04/05. الى يوم الثلاثاء. الموافق 2020/04/07

وذلك من الساعة (9:30) صباحاً الى الساعة (12:00) ظهراً.

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع (حجرة 444) بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

- 1- توجية كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات الفرعية بشركة الهروج للعمليات النفطية تبين فيه نية المشاركة في العطاء
- 2- أن يكون المندوب عن الشركة مخول بتسلم العرض بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة.

3. تقديم نسخة عن الوثائق التالية:

- ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.

4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية , وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل ويتم استبعاده من دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض.



5. Paying value of **(300 D.L)** three hundred Libyan dinars, As the price to buy the tender specifications brochure cash or certified check, this is non-refundable, in favor of HOO.

6. Bid bond with a value **(2000 L.D)** two thousand Libyan diner submitted with your offer in the form of a certified check in envelope "D", which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favour of HOO.

- Bids are to be submitted by hand to Harouge Oil Operations, El- Magarab Street, Ghanat Al Arif, Tripoli, Libya, and Attention: Secretary of Tender Sub - committee, fourth floor room (444).

* Contractor's quotation shall be returned in the form above mentioned on or before middy of **Thursday 07/05/2020**

Said bids are to be signed, completed in ink and presented in a sealed envelope/package. The envelope/package shall be clearly and conspicuously marked - Quotation **for**

Tie-in of new drilled well A5 (libba station) at AMAL field

i. Tender no TS-C (07/2020)

Within the sealed envelope/ shall be three sealed envelopes:

***Envelope (A) shall contain the technical sections of tender**

***Envelope (B) shall contain the commercial sections of tender with price.**

Envelope (C) shall contain the commercial sections of tender without price

5. دفع مبلغ **(300 د.ل)** ثلاثه مائة دينار ليبي كتمن لشراء كراسة مواصفات العطاء نقداً أو صك، غير مسترجع لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة **(2000 د.ل)** الفان دينار ليبي، يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف "د" قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.

- تسلم العروض باليد لعناية السيد: - أمين سر لجنة العطاءات الفرعية، بالدور الرابع حجرة (444) بشركة الهرج للعمليات النفطية، شارع المغاربة، جنة العريف، طرابلس/ليبيا.

- آخر موعد لاستلام عروض المقاولين قبل الساعة الثانية عشر ظهر من الخميس الموافق **2020/05/07**

على أن تكون العروض المذكورة موقعة بالخير وتقدم في مظاريف مغلقة، ويكتب على المظروف

ربط البئر الجديد (A5) بمحطة اللبنة حقل أمال

عطاء رقم ع ف (2020/07)

✓ في داخل المظروف الرئيسي يكون هناك ثلاثة مظاريف مغلقة بالشمع الاحمر مقسمة كالآتي :

- **الظرف "أ"** ويحتوي على العرض الفني.
- **الظرف "ب"** ويحتوي على العرض التجاري المسعر.
- **الظرف "ج"** ويحتوي على العرض التجاري الغير المسعر.



Writes the name of the project on each envelope –quotation for

Tie-in of new drilled well A5 (libba station) at AMAL field

ii. Tender no TS-C (07/2020)

Notes: Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the sub tender committee via :

FAX no. : 00218-21-3330081 EXT. 5043.

Email to:- Hafed.Eljenfawi@harouge.com

ويكتب اسم المشروع على كل مظروف:

ربط البئر الجديد (A5) بمحطة اللبنة حقل أمال

عطاء رقم ع ف (2020/07)

ملاحظة: أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسئولية تامة

عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه .

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات

الفرعية على:

البريد المصور : 00218-21-3330081 داخلي 5043

البريد الإلكتروني :

Hafed.Eljenfawi@harouge.com